

MUNDCLIMA®

Série MUP-HK



POMPE DE CHALEUR:

MUP-09HK

MUP-12HK

MUP-18HK

MUP-24HK

AVEC GAZ
RÉFRIGÉRANT

R-410A

RESPECTUEUX AVEC
L'ENVIRONNEMENT

Manuel de l'Usager

◆ INDICE

■ Instructions avant l'emploi	1
■ Avertissements basiques	2
■ Nom et fonctions des pièces	5
■ Télécommande	6
■ Entretien et précautions	11
■ Résolution de problèmes	13



Ce symbole indique une action interdites



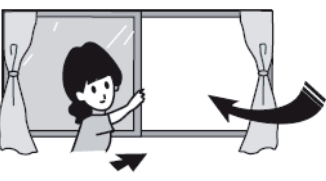
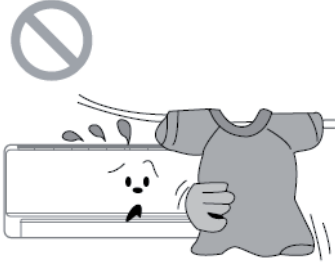
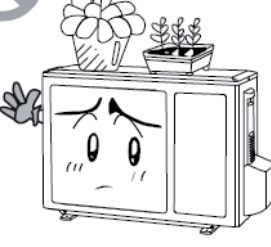
Ce symbole indique une action très recommandable.

Les produits de ce manuel peuvent varier selon les différents modèles. Plusieurs modèles ont un écran autres ne l'ont pas. La position et la forme de l'écran peut varier dans chaque appareil.



Son produit a ce symbole. Cela signifie qu'à la fin de son durée de vie utile, le produit ne doit pas se mélanger avec les autres résidus domestiques inclassifiables, mais son élimination doit se réaliser selon la réglementation locale et nationale pertinente, de façon correcte et respectueuse avec l'environnement.

INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

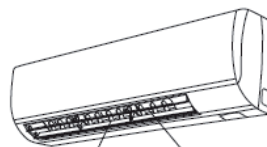
 Branchez l'appareil à la prise de terre  Autrement, demandez que l'installation soit réalisée par personnel qualifié. La prise de terre doit être correcte. Ne la branchez pas à n'importe quel sorte de tube ou autre type de câble.	Débranchez l'appareil s'il doit rester inutilisé durant une période longue.  Autrement, la poussière peut provoquer une coupe-circuit ou un incendie.	Choisissez la température plus adéquate  Gardez 5° C de différence entre l'intérieur et l'extérieur Vous pouvez sauver énergie.
Ne laissez pas fenêtres et portes ouvertes tandis que l'appareil est en marche  Cela peut diminuer la puissance de l'air conditionné	Ne prenez pas d'objets près de la sortie d'air  Cela peut diminuer le rendement	Gardez les aérosols combustibles loin de l'appareil  Cela peut provoquer un incendie ou éclater
Vérifiez que le support de l'appareil soit bien installé.  L'unité peut tomber et provoquer lésions.	Ne marchez pas sur l'appareil ou laissez pas des objets sur lui  Une chute depuis là peut être très dangereux.	N'essayez pas de réparer l'appareil sans assistance  Contactez votre centre d'assistance technique

AVERTISSEMENTS BASIQUES

Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service technique, afin d'éviter lésions et dommage.



Placez les déflecteurs correctement dans le but que l'air sorte en vertical (vers le haut ou vers le bas) ou en horizontal (à gauche et à droite).

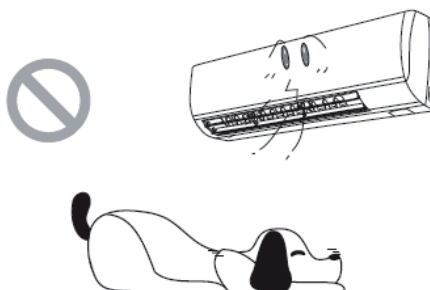


À gauche/à droite Vers le haut/vers le bas

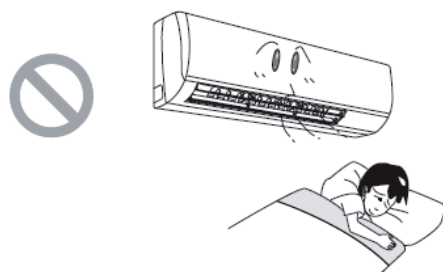
N'introduisez pas aucun objet dans l'appareil.



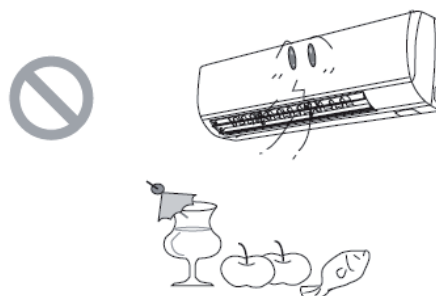
Ne dirigez pas le débit d'air vers les animaux ou plants. Cela peut leur provoquer incommodités.



N'appliquez pas l'air froid corps durant une période longue.



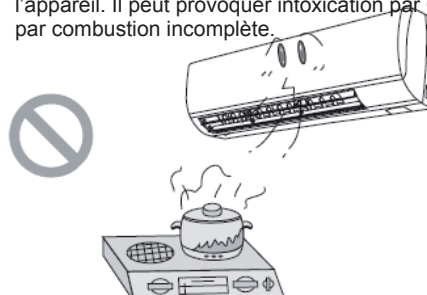
N'utilisez pas l'air conditionné pour sécher les vêtements, conserver aliments, etc.



N'aspergez pas de l'eau sur l'appareil. Cela peut provoquer électrocution ou une panne.



Ne mettez pas des sources de chaleur près de l'appareil. Il peut provoquer intoxication par CO par combustion incomplète.



◆ AVERTISSEMENTS BASIQUES

Principe de fonctionnement et fonctions spéciales pour réfrigération

Principe:

L'air conditionné absorbe le chaleur de la pièce. Le chaleur est transmis dehors et dechargé, donc la température ambiante de l'intérieur diminue, la capacité de réfrigération augmentera ou diminuera selon la température ambiante externe.

Fonction antigivrante:

Si l'unité fonctionne dans le mode "COOL" et à basse température, l'échangeur de chaleur formera givre, quand la température de l'échangeur de chaleur diminue au-dessous de 0°C. Le microprocesseur de l'unité intérieure stoppera le compresseur pour protéger l'appareil.

Principe de fonctionnement et fonctions spéciales pour chauffage

Principe:

L'air conditionné absorbe le chaleur de l'extérieur et le transmet à l'intérieur et peut accroître la température de la pièce. Selon le principe de la pompe de chaleur, la capacité de chauffage est réduite si la température extérieure diminue.

Si la température extérieure est très basse, veuillez utiliser autres appareils pour chauffage.

Fonction dégivrage:

Si la température extérieure est basse et l'humidité haute, après d'une longue utilisation il y aura givre à l'appareil extérieur, ce qui affectera le rendement. La fonction antigivre s'activera et le chauffage arrêtera durant 8-10 minutes.

Tandis que la fonction antigivre est en marche, les ventilateurs de l'appareil intérieur et extérieur arrêtent.

En plus, l'indicateur lumineux de l'unité intérieure clignotera. L'unité extérieur pourrait émettre vapeur. Ce n'est pas une panne, c'est le processus de dégivrage.

Une fois dégivré, le chauffage recommencera le fonctionnement automatiquement.

Fonction contre le vent glacé :

Dans le mode "Heat" chauffage et, dans les suivantes trois circonstances, si l'échangeur de chaleur n'atteint pas une certaine température, le ventilateur intérieur déclenchera pour prévenir la sortie d'air froid (durant 2 minutes):

- 1- Quand le chauffage déclenche.
- 2- Quand la fonction dégivrage ait finit le processus.
- 3- Si la température de chauffage est très basse.



AVERTISSEMENTS BASIQUES

Brise douce

Dans les suivantes situations, l'appareil intérieur peut dégager une brise légère et les lames tournent :

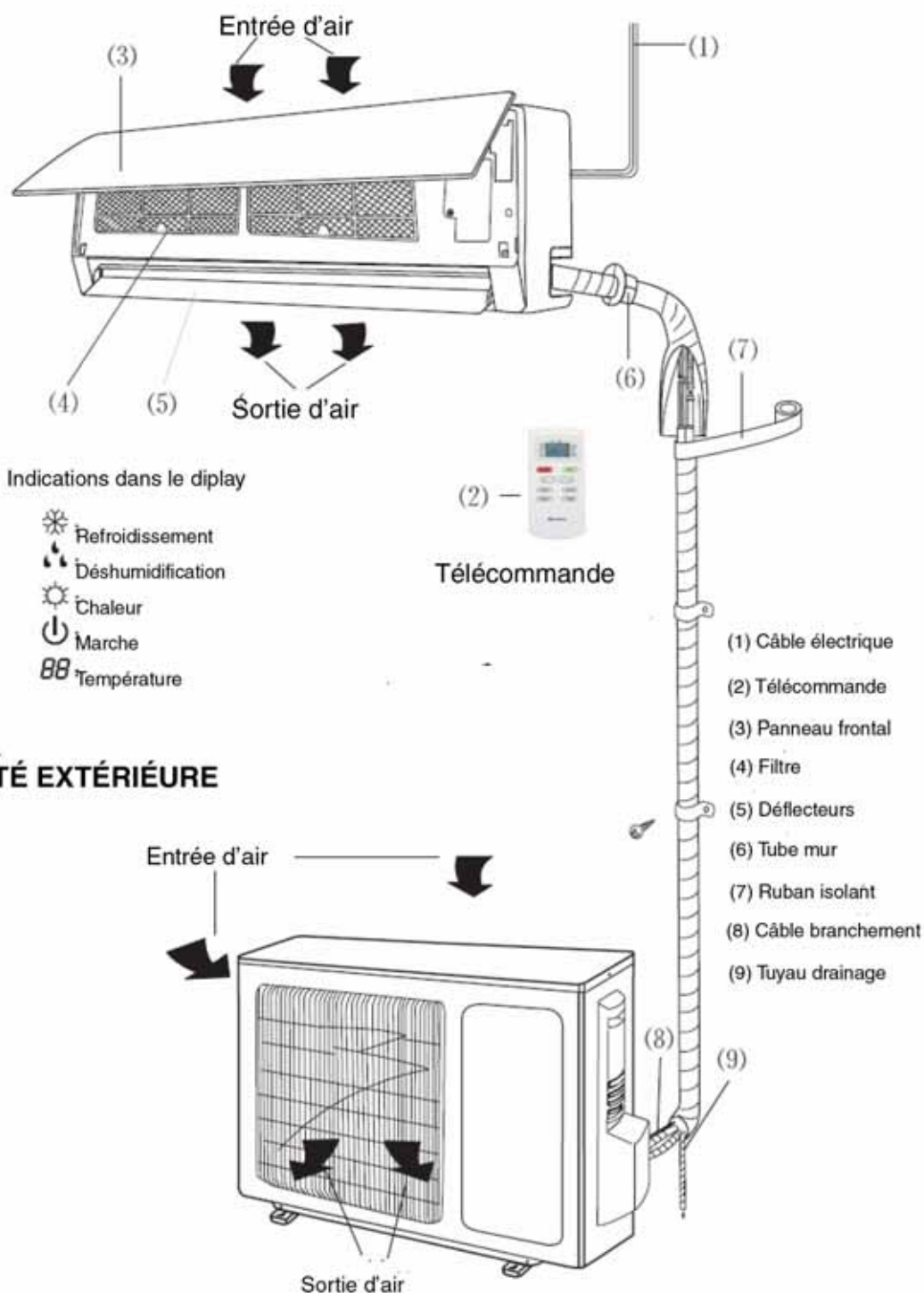
- 1- Dans le mode "Heat" chauffage, l'appareil est allumé mais le compresseur n'atteint pas la condition initial.
- 2- Dans le mode "Heat" chauffage, la température atteint le valeur programmé et le compresseur arrête le fonctionnement durant un minute.

Plage de température:		
	Côté intérieur DB/WB(°C)	Côté extérieur DB/WB(°C)
Froid maximal	32/23	43/26
Froid minimal	21/15	21/-
Chaleur maximal	27/-	24/18
Chaleur minimal	20/-	-5/-6

La plage de température optimale (température extérieure) pour les appareils de froid n'est que entre 21°C et 43°C, pour appareils froid/chaleur entre -5°C et 43°C .

◆ Noms et fonctions des pièces

UNITÉ INTÉRIEURE



◆ Fonctionnement de la télécommande



Fonctionnement de la télécommande

Nom et fonction de la télécommande

Remarques : Veuillez vous assurer qu'aucun obstacle ne se trouve entre la télécommande et le dispositif de réception. Ne pas échapper ou lancer la télécommande. Ne répandre aucun liquide sur la télécommande. Ne pas laisser la télécommande dans la lumière directe du soleil.

Émetteur



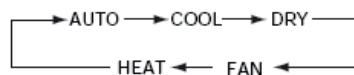
Télécommande

ON/OFF Touche ON/OFF

TENSION/HORS TENSION : Les fonctions nocturne et la minuterie sont annulées appuyant sur cette touche, mais l'heure choisie restera active.

MODE Touche MODE

FONCTION: Touche pour sélectionner le mode en boucle: Auto, Cool, Dry, Fan, Heat. Le mode par défaut est Auto (la température ne se montre pas). Le valeur de départ est 28°C. Les autres modes ont un valeur de départ de 25°C.



AUTO ◀

COOL ◀

DRY ◀

FAN ◀

HEAT ◀

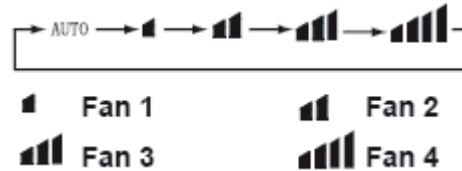
(Seulement pour les appareils avec pompe de chaleur)

SOMMEIL Touche SLEEP

FONCTIONNEMENT NOCTURNE Touche pour régler la température nocturne. Quand l'appareil est allumé, la fonction nocturne est éteinte par défaut. Quand l'appareil est mis hors tension, la fonction nocturne est annulée automatiquement. SLEEP apparaît dans l'écran quand on sélectionne le mode nocturne. Dans ce mode la minuterie peut être réglée. Au mode Fan (ventilateur) ou Auto, cette fonction n'est pas possible.

VENTILATEUR Touche FAN

VENTILATEUR Touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Le mode est Auto par défaut.



SWING Touche SWING

FONCTION LAMAS Touche pour activer ou désactiver la ventilation à balayage en boucle.

Fonctionnement de la télécommande

Nom et fonctions de la télécommande

Note: Ce manuel de la télécommande est générique. Il peut être utilisé pour appareils d'air conditionné multifonction; pour plusieurs fonctions, que ce model n'a pas, appuyant sur la touche correspondante sur la télécommande. L'appareil continuera à fonctionner dans le mode original.



Télécommande

+

Touche +

Cette touche sert à augmenter la température désirée lorsque l'appareil est en marche. Appuyer sur la touche et maintenir la pression plus de deux secondes pour changer la température. Cette dernière augmentera jusqu'à ce que le bouton soit relâché. Les degrés (°C ou °F) seront affichés en permanence une fois que cette opération sera terminée. En mode Auto, la température désirée ne peut être changée même si un signal est envoyé. Plages de températures : 16 °C à 30 °C.

Touche -

Ce bouton sert à diminuer la température désirée. Appuyer sur le bouton et maintenir la pression plus de deux secondes pour changer la température. Cette dernière diminuera jusqu'à ce que le bouton soit relâché. Les degrés (°C ou °F) seront affichés en permanence une fois que cette opération sera terminée. En mode Auto, la température désirée ne peut être changée même si un signal est envoyé.

Touche TIMER

MINUTERIE Touche pour programmer la marche ou extinction de l'appareil.

Vous pouvez programmer l'heure de mise en marche automatique appuyant sur cette touche.

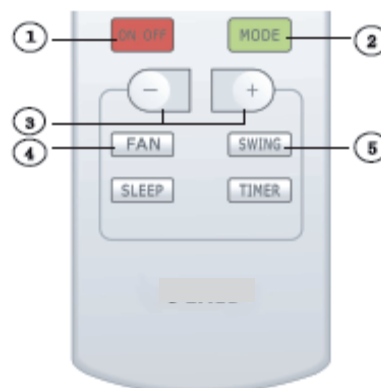
La plage de sélection est de 0.5 à 24h. Les caractères "T-ON" et "H" clignotent 5 secondes, durant lesquelles vous devrez appuyer sur cette touche à nouveau pour compléter la programmation. Pendant 2 secondes, l'heure programmée apparaîtra avant de montrer la température à nouveau. Vous devez régler l'heure pendant ce temps, appuyant sur la touche "+" ou "-". L'heure tendra la pression de chaque 0.5heures.

Appuyant sur cette touche en cas que l'unité est mise en marche, on peut programmer le temps pour l'extinction automatique. Le méthode est le même que dans le cas d'allumage électrique automatique.

Fonctionnement de la télécommande

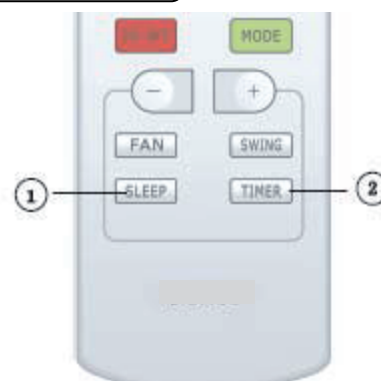
Guide de fonctionnement. Fonctions générales.

- 1- Appuyez sur ON/OFF pour mettre en marche l'unité.
- 2- Appuyez sur la touche MODE pour choisir le mode souhaité ou sur COOL (Refroidissement) ou HEAT (Chaleur) pour entrer directement ces modes respectivement.
- 3- Choisissez la température souhaitée moyennant les touches + et - (le mode AUTO n'est pas nécessaire de choisir la température).
- 4- Appuyez sur la touche FAN et choisissez la vitesse du ventilateur Auto, base-moyenne-haute-très haute (Auto, Fan 1, Fan 2, Fan 3, Fan 4.)
- 5- Choisissez la direction du débit d'air moyennant la touche SWING



Guide de fonctionnement. Fonctions optionnelles.

- 1- Appuyez sur la touche SLEEP pour activer le fonctionnement nocturne.
- 2- Appuyez sur TIMER ON et TIMER OFF pour programmer l'heure où la minuterie commence.



Introduction pour fonctions spéciales

Fonction AUTO RUN:

Cette fonction permet que l'unité choisisse automatiquement le mode de fonctionnement plus adéquate selon la température ambiante de la pièce. Dans ce mode, la température n'apparaît pas à l'écran.

Fonction LOCK:

Utilisez cette fonction pour bloquer et débloquer le clavier. Dans ce but, tapez "+" et "-" simultanément. Si la télécommande est bloquée, dans l'écran l'icône LOCK apparaîtra.

Changement de °F à °C:

Vous pouvez changer entre Fahrenheit et degrés centigrades. Appuyez sur les touches MODE et - au même temps quand l'unité est éteint.

É extinction écran:

Si l'unité est en marche ou arrêtée, en appuyant sur les touches + et FAN au même temps pendant 3 sec., l'écran de l'unité intérieure allumera ou éteindra l'écran de l'unité intérieure.

Séchage intérieur:

Si l'unité travaille dans le mode HEAT ou AUTO HEAT, le ventilateur du compresseur et de l'unité intérieure. Quand vous arrêtez l'appareil, le compresseur stoppera aussi, mais les lames de l'unité intérieure tourneront jusqu'à atteindre la position horizontale et le ventilateur continuera en marche durant 10 sec. à peu près à basse vitesse et s'arrêtera alors.

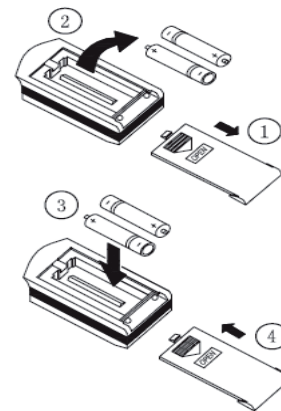
Fonctionnement de la télécommande.

Nouvelle fonction de dégivrage:

Quand l'unité est arrêtée, appuyez sur la touche MODE durant 2 seconds, pour connecter ou desconnec-
ter la fonction de dégivrage H1. Une fois l'unité est activée, la fonction dégivrage reste inactive. Quand la
fonction H1 est activée, dans l'écran le double 8 se transforme en H1. Quand le mode chauffage "Heat"
est activée, le double 8 clignotera durant 5 sec. Après, la télécommande montrera la température
programmée. Si durant les 5 sec., vous tapez "+", "-", ou "TIMER", le H1 sera annulée et le double
8 montre la température.

Emplacement des piles

- 1- Extrayez la couvercle de la partie de derrière de la télécommande.
- 2- Extrayez les piles usées.
- 3- Placez deux piles (sorte AAA 1.5V).
- 4- Placez la couvercle de derrière à nouveau.



IMPORTANT

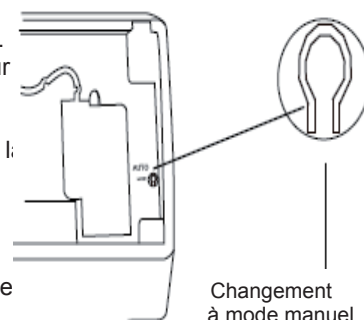
- Vérifiez que les piles sont neuves et du même sorte. Autrement, il peut provoquer un mal fonctionnement dans la télécommande.
- Extrayez les piles si l'appareil ne sera pas mis en marche durant une période longue.
- Laissez la télécommande à une distance minimale d'un metro de la télévision ou appareils de musique.
- Ne laissez pas la télécommande près d'appareils électriques ou sources de chaleur.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement, extrayez les piles et placez-les à nouveau après 30 secondes. Si télécommande ne fonctionne toujours pas correctement, changez les piles.

Fonctionnement d'urgence

Si vous avez perdu la télécommande ou elle est cassé, appuyez sur la touche de changement au mode manuel à la partie de derrière. Le mode changera à AUTO et la température et vitesse du ventilateur resteront bloqués.

Mise en marche l'appareil: Quand l'appareil est éteint, appuyez sur la touche de changement au mode manuel et l'unité fonctionnera en mode auto immédiatement. Le microprocesseur calculera la température intérieur pour choisir entre froid, chaleur ou ventilateur) afin d'obtenir un confort agréable.

Éteindre l'appareil: Quand l'unité est allumée, appuyez sur la touche de changement au mode manuel et l'appareil arrêtera.



Entretien et précautions



Attention

- Vérifiez que l'interrupteur est éteint avant n'importe quelle tâche d'entretien de l'appareil.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas directement de l'eau ou liquides volatils.
- Nettoyez l'appareil avec un drap sec ou légèrement humide.

Nettoyage du panneau frontal

Pour nettoyer le panneau frontal, veuillez humecter un drap dans de l'eau chaude (temp. inférieure à 45°C) nettoyez la partie sale et sechez-la avec un drap sec.

Remarque: Ne submergez pas le panneau frontal dans l'eau car il a des composants de microprocesseurs et circuits.

Nettoyage des filtres (recommandé une fois tous les 3 mois)

Remarque: S'il y a beaucoup de poussière autour de l'appareil, les filtres devront être nettoyés plus souvent. Une fois les filtres ont eu extraites, ne touchez pas les lames pour éviter dommage.

① Ouvrez le panneau frontal et extrayez-le (figure 4(a)), extrayez les filtres faisant attention (figure 4(b)).



Fig.4

② Pour nettoyer la poussière des filtres, vous pouvez utiliser un aspirateur avec de l'eau tiède et détergent neutre. Laissez les sécher à l'ombre.

Remarque. N'utilisez pas de l'eau plus chaude que 45°C. N'exposez pas les filtres au feu, il peut provoquer un incendie ou déformation.



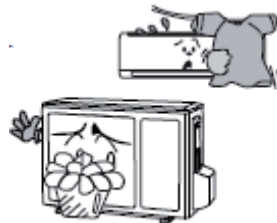
③ Réinsérez les filtres à nouveau et placez le panneau frontal.



◆ Entretien et précautions

Vérifier avant l'emploi

- ① Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets qui obstruissent la sortie ou entrée d'air.
- ② Contrôlez que la prise de terre est correctement connectée.
- ③ Remplacez les piles de la télécommande s'il le faut.
- ④ Contrôlez que le support de l'appareil extérieur ne soit pas endommagé. Si vous observez dommage, contactez avec un professionnel.



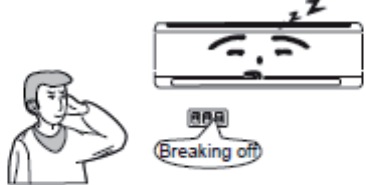
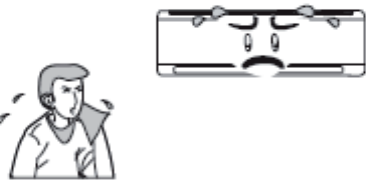
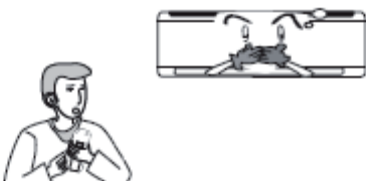
Entretien après l'emploi

- ① Débranchez l'appareil.
- ② Nettoyez les filtres, la partie frontale et le corps de l'appareil.
- ③ Nettoyez la poussière et possibles obstructions de l'unité extérieure.
- ④ Peignez les parties rouillées à nouveau afin d'éviter qu'elles étendent.
- ⑤ Couvrez l'unité extérieure avec un étui, pour la protéger de la pluie, la poussière et oxydation.

Solution de problèmes

 ATTENTION N'essayez pas de réparer l'appareil tout seul. Vous pouvez souffrir électrocution ou provoquer un incendie. Avant de téléphoner le Service d'Assistance Technique, consultez les points suivants. Vous pouvez sauver temps et l'argent.	
Cause	Possible solution
Quand l'appareil est mis en marche à nouveau, il ne fonctionne pas immédiatement. 	Quand l'appareil est éteint, le microprocesseur attend trois minutes avant de démarrer à nouveau, pour protéger le compresseur.
L'appareil dégage une odeur inhabituelle quand il est en marche. 	- L'odeur que dégage l'appareil n'est pas propre. Il provient des odeurs accumulées dans l'ambiance. - Possible solution: nettoyer les filtres et si le problème persiste et il faut nettoyer l'unité, contactez le service technique s'il vous plaît.
On peut entendre un bruit d'eau courante quand l'appareil est en marche. 	C'est le gaz réfrigérant qui déplace par les tubes de l'appareil.
Dans le mode froid, l'air qui sort semble brouillard parfois. 	Quand la température de l'intérieur et l'humidité sont très hautes, le brouillard est normal car l'air de la pièce est refroidi rapidement. Après fonctionner une période longue et la température et humidité de la pièce diminuent, le brouillard disparaît.
Quand on allume/éteint l'appareil, on peut entendre un craquement. 	Cela peut arriver par la déformation du plastique à cause des changements de température.

Solution de problèmes

Cause	Possible solution
L'appareil ne démarre pas 	- La prise de courant est-elle bien placée? - Est-ce qu'il y a un interrupteur de circuit? - Est-ce que l'interrupteur principal est OFF? - Est-ce que le voltage est trop haut ou trop bas? (Un professionnel le doit vérifier) - Est-ce que la fonction TIMER ON est activée?
L'efficacité de chauffage et de réfrigération est trop basse. 	- Est-ce que la température programmée est adéquate? - Est-ce que la sortie ou entrée d'air sont obstruées? - Est-ce que le filtre est sale? - Est-ce que les portes et fenêtres sont ouvertes? - Est-ce que la vitesse du ventilateur est programmée correctement? - Est-ce qu'il y a une source de chaleur à la pièce?
La télécommande est en dérangement 	- Est-ce qu'il y a interférences ou fréquences qui pourraient parfois bloquer le fonctionnement de la télécommande. Si c'est le cas, débranchez l'appareil et branchez-le à nouveau. - Est-ce que la télécommande s'utilise à la distance correcte? - Est-ce qu'il y a des objets qui interfèrent entre le récepteur et la télécommande? - Est-ce que les piles sont déchargées? - Est-ce que la télécommande a souffert d'un dommage?
Il y a un dégouttement dans la pièce	- L'humidité de l'air est très haute - L'eau du condenseur coule - Le branchement entre l'unité intérieure et le tube de drainage est lâche
Il y a un écoulement d'eau extérieure	- Si l'appareil fonctionne dans le mode Froid, le tube de branchement peut contenir de la condensation. - Si l'unité fonctionne dans le mode Antigivrage, la glace fondue peut couler - Quand l'appareil fonctionne dans le mode Chaleur, l'eau adhérente dans l'échangeur de chaleur peut couler?
L'unité extérieure fait du bruit	- Le bruit peut provenir de l'interrupteur du ventilateur ou du compresseur. - Quand l'antigivrage commence ou finit, il y a du bruit car le réfrigérant coule en direction contraire.

Solution de problèmes

Cause	Possible solution
L'air ne sorte pas de l'unité intérieure	✱ En mode chaleur l'unité arrêtera de fournir air quand la température de l'échangeur de chaleur est trop basse (2 minutes). ✱ Dans le mode Chaleur, si la température extérieure est trop basse ou il y a beaucoup humidité, on peut avoir beaucoup de givre dans l'échangeur de chaleur. Donc l'appareil dégivra automatiquement et l'appareil intérieur arrêtera l'air pendant 3 à 12 minutes. ✱ Dans le mode Déshumidificateur, le ventilateur parfois arrête, afin d'éviter que l'eau condensé s'évapore à nouveau, rétreignant la température.
Humidité dans l'air saillant	✱ Si l'unité est soumise à beaucoup d'humidité pendant une longue période, l'humidité se condensera dans le grillage et peut goutter.



Dans le suivants cas, il faut débrancher l'appareil et contacter directement l'installateur.

- Il y a bruits inhabituelles durant le fonctionnement de l'appareil.
- Le débit d'air qui sort de l'appareil sent très mauvais
- Écoulement continu d'eau dans la pièce
- Les fusibles brûlent souvent
- On avait tombé de l'eau ou un objet dans l'appareil par négligence.
- Le câble d'alimentation ou la prise de terre sont très chaudes.



Arrêtez et débranchez l'appareil



Bureaux et ventes centrales :
Provença 392 pl. 1 y 2. 08025 Barcelona
Tel. +34 93 446 27 80. Fax +34 93 456 90 32



REUS:

Víctor Cerdà 46
43206 Reus (Tarragona)
Tel. 977 32 85 68
Fax 977 32 85 61

BARCELONA:

Rosselló 430-432 ljs.
08025 Barcelona
Tel. 93 446 20 25
Fax 93 446 21 91

BADALONA:

Industria 608-612
08918 Badalona
Tel. 93 460 75 56
Fax 93 460 75 71

L'HOSPITALET:

Av. Mare de Déu de Bellvitge
246-252 - 08907 L'Hospitalet Ll.
Tel. 93 377 16 75
Fax 93 377 72 12

BARBERÀ:

Marconi, 23
08210 Barberà del Vallès
Tel. 93 718 68 26
Fax 93 729 24 66

TERRASSA:

Pd. Can Petit. Av. del Vallès,
724B. 08227 Terrassa
Tel. 93 736 98 89
Fax 93 784 47 30

MATARÓ:

Carrasco i Farniguera 29-35
Pd. Ind. Plaça del Boet. CP 08302
Tel. 93 798 59 83
Fax 93 798 64 77

ALBACETE:

Pd. Campallana D, p. 8-10
02007 Albacete
Tel. 967 19 21 79
Fax 967 19 22 46

ALICANTE 1:

Artes Gráficas, 10-12
03008 Alicante
Tel. 96 511 23 42
Fax 96 511 57 34

ALICANTE 2 - Pedreguer:

c/. Metallúrgica Pd. Les Galgues
03750 Pedreguer
Tel. 96 645 67 55
Fax 96 645 70 14

ALMERÍA:

Carrera Doctor, 22
04006 Almería
Tel. 950 62 29 89
Fax 950 62 30 09

ASTURIAS:

Benjamin Franklin, 371
33211 Gijón
Tel. 985 30 70 86
Fax 985 30 71 04

CÁDIZ 1 - Jerez:

Pd. El Portal, c/. Sudáfrica/rp
P.E. M^a Eugenia 1. 11408 Jerez
Tel. 956 35 37 85
Fax 956 35 37 89

CÁDIZ 2 - Algeciras:

Av. Costanera par. 318
11206 Algeciras
Tel. 956 62 69 30
Fax 956 62 69 41

CASTELLÓN:

Av. Enrique Grima, 24
Pd. C. Transporte CP 12006
Tel. 96 424 72 11
Fax 96 424 72 03

CÓRDOBA:

Juan Bautista Escudero, 219 C
Pd. Las Quemadas. CP 14014
Tel. 957 32 27 30
Fax 957 32 26 26

GIJÓN:

c/. Alcantar, 47 nave B
Pd. Can Xirgú - 17005 Girona
Tel. 972 40 64 65
Fax 972 40 64 70

GRANADA:

Pd. Juncal, c/. Larjón, 10
18220 Albalade
Tel. 958 49 10 50
Fax 958 49 10 51

JAÉN:

Pd. Olivares, Cañadilla p. 527
23009 Jaén
Tel. 953 28 03 01
Fax 953 28 03 46

LLEIDA:

Pd. Ind. Els Freres. Fase 3,
par. 71 nave 5-6. 25190 Lleida
Tel. 973 75 06 90
Fax 973 75 06 95

MADRID 1 - San Fernando:

Av. de Castilla 26 nave 10-11
28830 S. Fernando de Henares
Tel. 91 675 12 29
Fax 91 675 12 82

MADRID 2 - Centro:

Ronda de Segovia 11
28005 Madrid
Tel. 91 469 14 52
Fax 91 469 10 36

MADRID 3 - Fuenlabrada:

Fragua 8 - Pd. Ind. Cantueña
28944 Fuenlabrada
Tel. 91 642 35 50
Fax 91 642 35 55

MADRID 4 - Rivas-Vaciamadrid:

c/. Beatriz Galindo, 4
28521 Rivas-Vaciamadrid
Tel. 91 499 09 87
Fax 91 499 09 44

MÁLAGA:

c/. Brasília 16 - Pd. El Viso
29006 Málaga
Tel. 952 04 04 08
Fax 952 04 15 70

MURCIA 1 - Cartagena:

Polígono Cabezo Beaza
Luxemburgo 13. 30395 Cartagena
Tel. 968 88 90 02 (provisiand)
Fax 968 88 90 41 (provisiand)

MURCIA 2 - San Ginés:

Pd. Oeste Principal, p. 21/10
30169 San Ginés
Tel. 968 88 90 02
Fax 968 88 90 41

PALMA DE MALLORCA:

c/. Gerri de Bonet, 15
Pd. San Castellet - CP 07009
Tel. 971 43 27 62
Fax 971 43 65 35

SEVILLA 1:

Joaquín S. de la Maza PICA
p. 170, m. 6-7-8. CP 41007
Tel. 95 499 99 15
Fax 95 499 99 16

SEVILLA 2 - Aljarafe:

PIBO Av. Valentinap. 124-125
41110 Bollullos de la Mitación
Tel. 95 577 69 33
Fax 95 577 69 35

SEVILLA 3 - Dos Hermanas:

Pd. Ctra. Isla Río Vieja R-20
41703 Dos Hermanas
Tel. 95 499 97 49
Fax 95 499 99 14

TARRAGONA:

c/. del Ferro 18-20
Pd. Ctra. Isla 43006 Tarragona
Tel. 977 20 64 57
Fax 977 20 64 58

VALENCIA 1:

Río Eresma s/n.
46026 Valencia
Tel. 96 395 62 64
Fax 96 395 62 74

VALENCIA 2 - El Puig:

P.I. nº 7, c/. Brosquil, n. III-IV
46540 El Puig
Tel. 96 318 71 98
Fax 96 147 31 56

VALENCIA 3 - Paterna:

P.E. Tàctica c/. Carreter,
parcela 6A-6B. 46980 Paterna
Tel. 96 147 90 75
Fax 96 147 90 52

VALENCIA 4 - Gandía:

Pd. Alcazar, c/. Brosquil, 6
46701 Gandía
Tel. 96 296 55 31
Fax 96 296 23 32

ZARAGOZA:

Polígono Argudas, nave 51
50012 Zaragoza
Tel. 976 35 67 00
Fax 976 35 88 12



MUP-HK Series



HEAT PUMP:

MUP-09HK

MUP-12HK

MUP-18HK

MUP-24HK



Owner's Manual

◆ CONTENTS

Operation and maintenance

■ Notice for operation	1
■ Notice for use	3
■ Names and functions of each part	5
■ Operation of wireless remote control	6
■ Clean and care	11
■ Troubleshooting	13



This symbol stands for the items should be forbidden



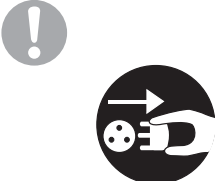
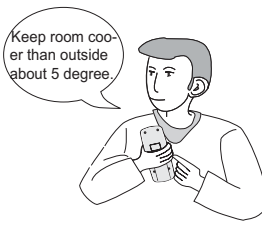
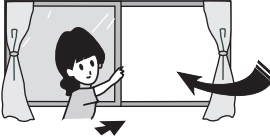
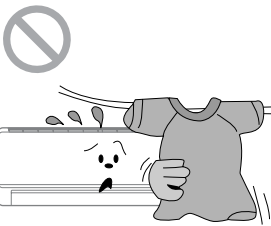
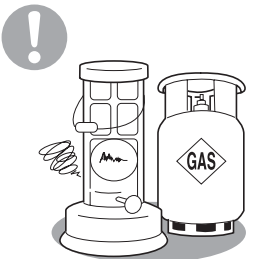
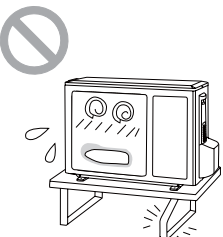
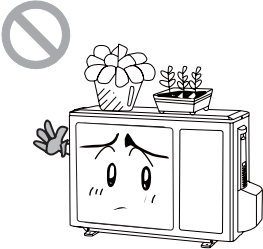
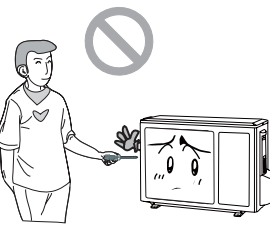
This symbol stands for the items should be followed

The products in this manual may be different with the real one, according to different models, some models have displayer and some models without displayer, the position and shape on the displayer please refer to the real one.



Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary

◆ Operation and maintenance-Notices for operation

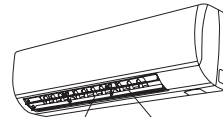
★ Earth: The ground be connected!  If not, please ask the qualified personnel to install. Furthermore, don't connect each wire to the gas pipe, water pipe, drainage pipe or any other improper places.	★ Be sure to pull out the power plug when not using the air conditioner for a long time.  Otherwise, the accumulated dust may cause fire or electric shock.	★ Select the most appropriate temperature.  It can preclude the electricity wasted.
★ Don't leave windows and doors open for a long time while operating the air conditioner.  It can decrease the air conditioning capacity.	★ Don't block the air intake or outlet vents of both the outdoor and indoor units.  It can decrease the air conditioning capacity or cause a malfunction.	★ Keep combustible spray away from the units more than 1m.  It can cause a fire or explosion.
★ Please note whether the installed stand is firm enough or not.  If it is damaged, it may lead to the fall of the unit and cause the injury.	★ Don't step on the top of the outdoor unit or place something on it.  As falling off the outdoor unit can be dangerous.	★ Don't attempt to repair the air conditioner by yourself.  The wrong repair will lead to an electric shock or fire, so you should contact the service center to repair.

◆ Notices for operation

- ★ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



- ★ The airflow direction can be adjusted appropriately. At operating, adjust the vertical airflow direction by adjusting the louvers of upward/downward direction. And then, hold two ends of left and right louver to adjust the horizontal airflow.



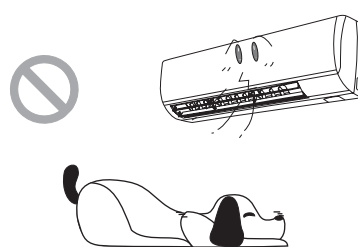
Louver of left/right direction Louver of upward/downward direction.

- ★ Don't insert your hands or stick into the air intake or outlet vents.

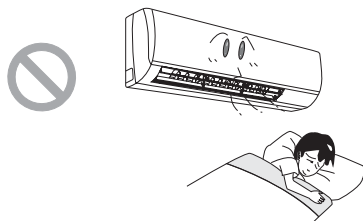


Otherwise it will cause accident.

- ★ Don't blow the wind to animals and plants directly. It can cause a bad influence to them.



- ★ Don't apply the cold wind to the body for a long time.



It can cause the health problems.

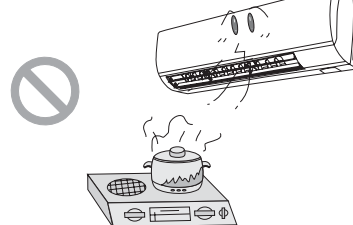
- ★ Don't use the air conditioner for other purposes, such as drying clothes, preserving foods, etc.



- ★ Splashing water on the air conditioner can cause an electric shock and malfunction.



- ★ Don't place a space heater near the air conditioner.



Or CO toxicosis may occur for incomplete burning.

◆ Notices for use

Working principle and special functions for cooling

Principle:

Air conditioner absorbs heat in the room and transmit to outdoor and discharged, so that indoor ambient temperature decreased, its cooling capacity will increase or decrease by outdoor ambient temperature.

Anti-freezing function:

If the unit is running in COOL mode and in low temperature, there will be frost formed on the heat exchanger, when indoor heat exchanger temperature decreased below 0℃, the indoor unit microcomputer will stop compressor running and protect the unit.

Working principle and special functions for heating

Principle:

- * Air conditioner absorbs heat from outdoor and transmits to indoor, in this way to increase room temperature. This is the heat pump heating principle, its heating capacity will be reduced due to outdoor temperature decrease.
- * If outdoor temperature becomes very low, please operate with other heating equipments.

Defrosting:

- * When outdoor temperature is low but high humidity, after a long while running, frost will form on outdoor unit, that will effect the heating effect, at this time, the auto defrosting function will act, the heat running will stop for 8-10mins.
- * During the auto defrosting, the fan motors of indoor unit and outdoor unit will stop.
- * During the defrosting, the indoor indicator flashes, the outdoor unit may emit vapor.
This is due to the defrosting, it isn't malfunction.
- * After defrosting finished, the heating will recover automatically.

Anti-cool wind function:

In "Heat" mode, under the following three kinds of state, if indoor heat exchanger doesn't arrive at certain temp., indoor fan will not act, in order to prevent cool wind blowing(within 2 mins):

1. Heating starts.
2. After Auto Defrost finished.
3. Heating under the low temperature.

◆ Notices for use

Gentle Breeze

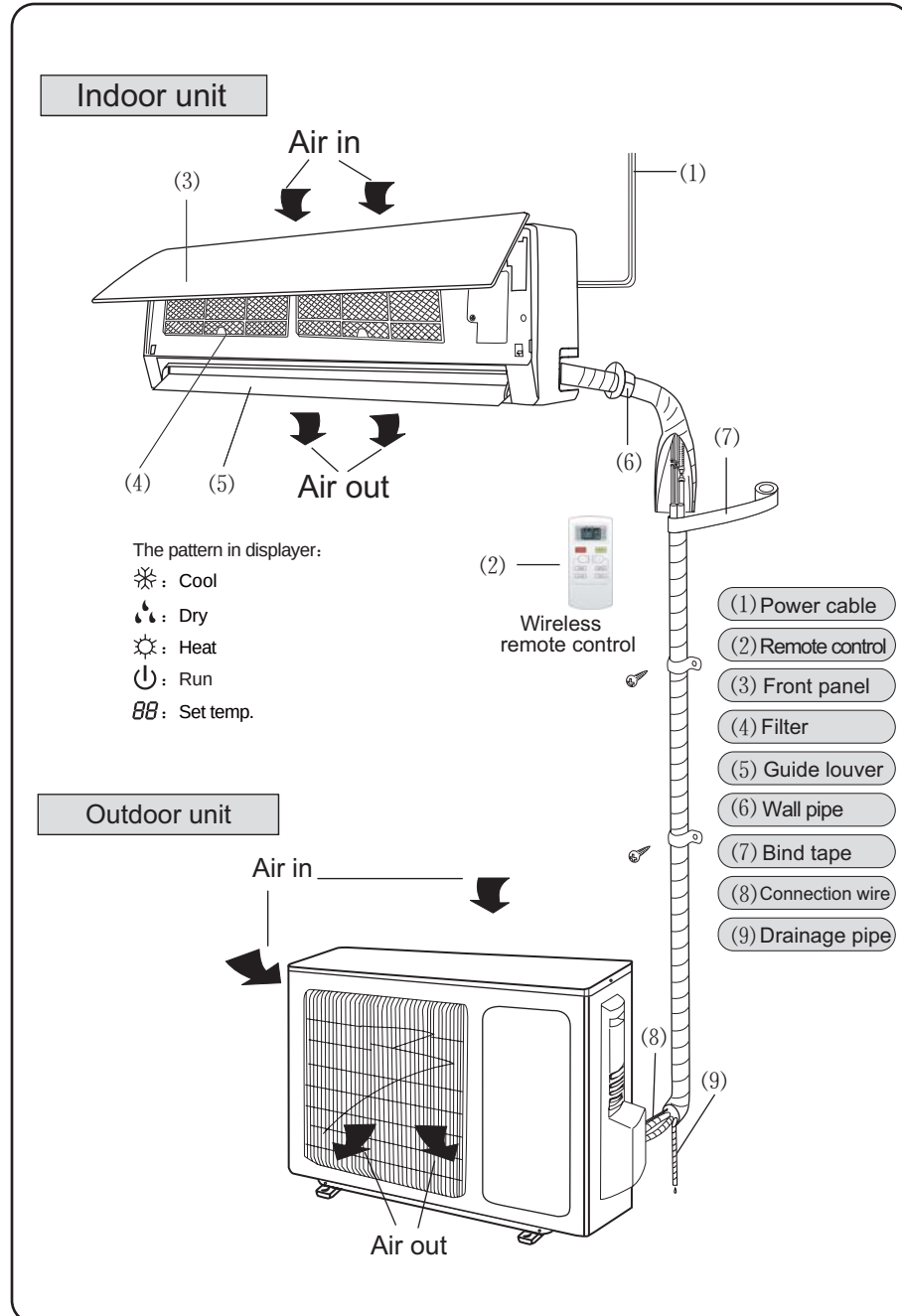
In the following situation, the indoor unit may blow gentle breeze, and the guide louver rotate to a certain position:

1. In "Heat" mode, the unit turned on, the compressor doesn't arrive the starting condition.
2. In "Heat" mode, the temperature arrive at the setting value and the compressor stop running about 1min.

※ Working temperature range		
	Indoor sideDB/WB(°C)	Outdoor sideDB/WB(°C)
Maximum cooling	32/23	43/26
Minimum cooling	21/15	21/-
Maximum heating	27/—	24/18
Minimum heating	20/—	-5/-6

The operating temperature range (outdoor temperature) for cooling unit is 21°C ~ 43°C ;
for cooling and heating unit is -5°C ~ 43°C .

◆ Names and functions of each part



◆ Operation of wireless remote control



◆ Operation of wireless remote control

Names and functions of wireless remote control

Note: Be sure that there are no obstructions between receiver and remote controller; Don't drop or throw the remote control; Don't let any liquid in the remote control and put the remote control directly under the sunlight or any place where is very hot.

Signal transmitter



Remote control

ON/OFF

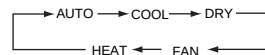
ON/OFF button

- Press this button, the unit will be turned on, press it once more, the unit will be turned off. When turning on or turning off the unit, the Timer, Sleep function will be canceled, but the presetting time is still remained.

MODE

MODE button

- Press this button, Auto, Cool, Dry, Fan, Heat mode can be selected circularly. Auto mode is default while power on. Under Auto mode, the temperature will not be displayed; Under Heat mode, the initial value is 28°C (82°F); Under other modes, the initial value is 25°C (77°F).



AUTO ◀

COOL ◀

DRY ◀

FAN ◀

HEAT ◀ (Only for cooling and heating unit.)

SLEEP

SLEEP button

- Press this button, Sleep On and Sleep Off can be selected. After powered on, Sleep Off is defaulted. After the unit is turned off, the Sleep function is canceled. After Sleep function set up, the signal of Sleep will display. In this mode, the time of timer can be adjusted. Under Fan and Auto modes, this function is not available.

FAN

FAN button

- By pressing this key, you may select AUTO, FAN 1, FAN 2, FAN 3 or FAN 4, and may also cycle between them. FAN 4 only in cool or heat mode. After being energized, AUTO is defaulted. Only LOW fan can be set under DRY mode, pressing this key can not adjust the fan speed, but can send message.



Fan 1

Fan 2

Fan 3

Fan 4

SWING

SWING button

- Press this key to activate or deactivate the swing.

◆ Operation of wireless remote control

Names and functions of wireless remote control

Notice: This is a general use remote controller, it could be used for the air conditioners with multifunction; For some function, which the model doesn't have, if press the corresponding button on the remote controller that the unit will keep the original running status.



Remote control

+

+ button

- For presetting temperature increasing. Press this button, can set up the temperature, when unit is on. Continuously press and hold this button for more than 2 seconds, the corresponding contents will be changed rapidly, until unpress the button then send the information, °C (°F) is displaying all along. In Auto mode, the temperature can not be set up, but operate this button can send the signal. Centigrade setting range :16-30; Fahrenheit scale setting range 61-86.

-

- button

- Presetting temperature can be decreased. Press this button, the temperature can be set up, continuously press this button and hold for two seconds, the relative contents can quickly change, until unhold this button and send the order that the °C (°F) signal will be displayed all the time. The temperature adjustment is unavailable under the Auto mode, but the order can be sent by if pressing this button.

TIMER

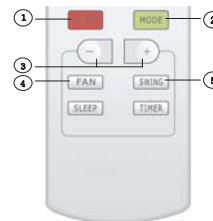
TIMER button

- By pressing this key under switch-off state, you may set the time for auto switch-on. The range of setting is 0.5 ~ 24 hours. The characters "T-ON" and "H" will flash for 5 seconds. Within 5 seconds, you may make one press of this key to complete the setting and send the message. If the setting is valid, the set time will be displayed for 2 seconds before display of the temperature message. During flash, you may press "+" key to increase the value and press "-" key to decrease the value. The time will increase or decrease by 0.5 hours with each press of this key. If pressing "+" or "-" key continuously, the time value will change rapidly. The remote controller can increase the set time by 0.5 hours every 0.25 seconds. After being energized, the fault is no timer setting, and there is no display of "T-ON" or "H". Press ON/OFF key to switch on the unit and cancel the auto switch-on. When the temperature display becomes constant, you may press this key again to display the remaining set time. The time value, "T-On" and "H" will display constantly for 2 seconds. After 2 seconds, the preset temperature will be displayed. Within these 2 seconds, you may press this key again to cancel the auto switch-on and send the message.
- By pressing this key under switch-on state, you may set the time for auto switch-off. The method of setting as the same as for auto switch-on.

◆ Operation of wireless remote control

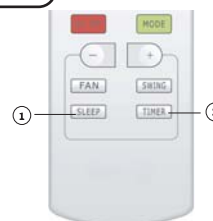
Guide for operation- General operation

1. After powered on, press ON/OFF button, the unit will start to run. (Note: When it is powered off, the guide louver of main unit will close automatically.)
2. Press MODE button, select desired running mode, or press COOL or HEAT mode to enter into the corresponding operation directly.
3. Pressing + or - button, to set the desired temperature. (It is unnecessary to set the temp. at AUTO mode.)
4. Pressing FAN button, set fan speed, can select AUTO, FAN 1, FAN 2, FAN 3 or FAN 4.
5. Pressing SWING button, to select the swing.



Guide for operation- Optional operation

1. Press SLEEP button, to set sleep.
2. Press TIMER button, can set the scheduled timer on or timer off.



Introduction for special function

★ About AUTO RUN

When AUTO RUN mode is selected, the setting temperature will not be displayed on the LCD, the unit will be in accordance with the room temp. automatically to select the suitable running method and to make ambient comfortable.

★ About LOCK

Under switch-on or switch-off state, you may hold "+" and "-" key simultaneously to lock and unlock the keypad. When locked, the display will show the LOCK icon, in which case the lock icon will flash three times upon operation of any key. After the keypad is unlocked, the lock icon on the display will be hidden. After being energized, the default is unlock.

★ About switch between Fahrenheit and Centigrade

Under switch-off state, you may hold "-" and "MODE" keys simultaneously to switch between °C and °F.

★ About Lamp

Under switch-on or switch-off state, you may hold "+" and "FAN" key simultaneously for 3 seconds to set the lamp on or off and send the code. After being energized, the lamp is defaulted on.

★ About Blow over heat

When the unit is running in Heat mode or Auto Heat mode, compressor and indoor fan is running, to turn the unit off, the compressor, outdoor fan will stop running. The upper and lower guide board rotate to horizontal position, then the indoor fan will run at low fan speed, 10s later, the unit will turn off.

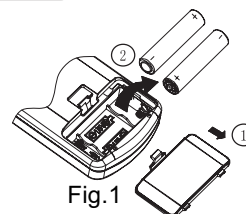
◆ Operation of wireless remote control

★ About new function of defrosting

Under switch-off state, hold MODE key for 2 seconds to enter or exit defrost H1 function. After being energized, the defrost H1 function is defaulted off. When entering defrost H1 function, the double-8 nixie tube will display H1 under switch-off state. When adjusting to heat mode, the double-8 nixie tube will display in flash for 5 seconds at a frequency of 1 count / sec. After the flash is ended, the remote controller will display the preset heating temperature. Within these 5 seconds, press of +, - or TIMER key will cancel the display H1, while the double-8 nixie tube will display the preset temperature. To switch the display of temperature between Celsius and Fahrenheit after entering defrost H1 function, the temperature value to be switched will be displayed firstly before display of H1 after 5 seconds.

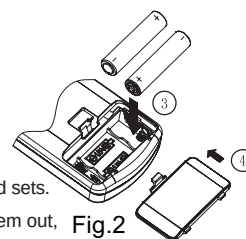
Changing batteries and notices

1. Slightly to press the place  to take out the back cover of wireless remote control. (As shown in figure)
2. Take out the old batteries. (As show in figure)
3. Insert two new AAA1.5V dry batteries, and pay attention to the polarity. (As show in figure)
4. Attach the back cover of wireless remote control. (As show in figure)



★ NOTE:

- When changing the batteries, do not use the old or different batteries, otherwise, it can cause the malfunction of the wireless remote control.
- If the wireless remote control will not be used for a long time, please take them out, and don't let the leakage liquid damage the wireless remote control.
- The operation should be in its receiving range.
- It should be placed at where is 1m away from the TV set or stereo sound sets.
- If the wireless remote control can not operate normally, please take them out, after 30s later and reinsert, if they cannot normally run, please change them.



Emergency operation

If the wireless remote control is lost or broken, please use the manual switch button. At this time, the unit will run at the Auto mode, but the temperature and fan speed cannot be changed. The operation was shown as below:

To open the panel, the manual switch is on the displayer box.

- Turn on the unit: At unit turned off, press the button, the unit will run at Auto mode immediately. The microcomputer will accord to the indoor temperature to select (Cooling, Heating, Fan) and obtain the comfortable effect.
- Turn off the unit: At unit turned on, press the button, the unit will stop working.

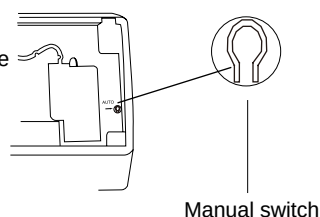


Fig.3

Clean and care



Caution

- Disconnect the power supply before cleaning air conditioner, or it may cause electric shock.
- Never sprinkle water on the indoor unit and the outdoor unit for cleaning because it can cause an electric shock.
- Volatile liquid (e.g. thinner or gasoline) will damage the air conditioner. (So wipe the units with a dry soft cloth, or a cloth slightly moistened with water or cleanser.)

Clean the front panel

When cleaning the front panel, please dip the cloth into the water temperature of 45°C below, then to dry the cloth and wipe the dirty part.

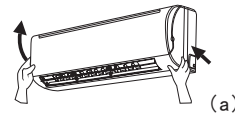
Note: Please do not to immerse the front panel in water, due to there are microcomputer components and circuit diagrams on the front panel.

Clean the air filter (Recommended once every three months)

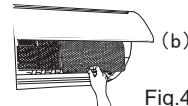
NOTE: If dust is much more around the air conditioner, the air filters should be cleaned many times. After taking off the filter, don't touch the fin of indoor unit, in order to avoid hurt your fingers.

① Take down the air filter

At the slot of surface panel to open an angle, pull the air filter downward and take it out, please see the Fig. 4(a, b).



(a)



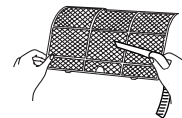
(b)

Fig.4

② Clean the air filter

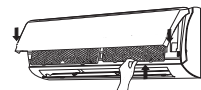
To clean the dust adhering to the filters, you can either use a vacuum cleaner, or wash them with warm water (the water with the neutral detergent should below 45 degree), and dry it in the shade.

NOTE: Never use water above 45°C to clean, or it can cause deformation or discoloration. Never parch it by fire, or can cause a fire or deformation.



③ Insert the air filter

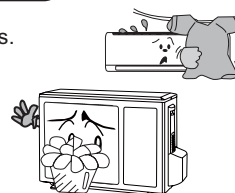
Reinsert the filters along the direction of arrowhead, and then to cover the cover and clasp it.



◆ Clean and care

Check before use

- ① Be sure that nothing obstructs the air outlet and intake vents.
- ② Check that whether ground wire is properly connected or not.
- ③ Check that whether the batteries of air conditioner are changed or not.
- ④ Check that whether the installation stand of the outdoor unit is damaged or not. If damaged, please contact the dealer.



Maintain after use

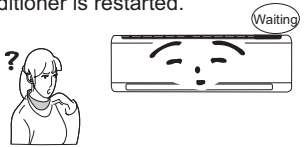
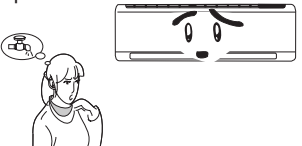
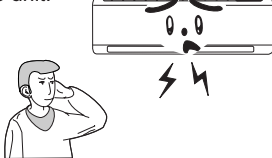
- ① Turn main power off.
- ② Clean the filter and indoor and outdoor units' bodies.
- ③ Clear dust and obstructions from the outdoor unit.
- ④ Repaint the rubiginous place on the outdoor unit to prevent it from spreading.
- ⑤ Adopt the special shield to cover the outdoor unit, avoid the rain water, dust enter into the unit and get rust.

◆ Troubleshooting

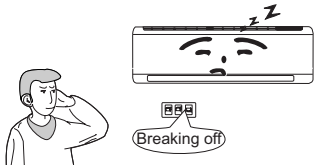
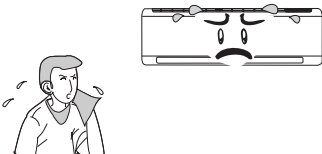
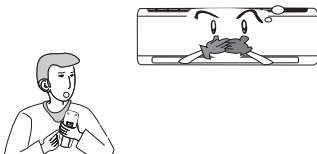


CAUTION

Don't attempt to repair the air conditioner by yourself, it can cause an electric shock or fire. Please check the following items before asking for repair, it can save your time and money.

Phenomenon	Troubleshooting
Not operate immediately when the air conditioner is restarted. 	Once the air conditioner is stopped, it will not operate in approximately 3 minutes to protect itself.
There's unusual smell blowing from the outlet after operation is started. 	- The unit has no peculiar smell by itself. If has, that is due to the smell accumulated in the ambient. - Solution method: Cleaning the filter. If problem still has, so need to clean air conditioner. (Please contact with the authorized maintenance center.)
Sound of water flow can be heard during the operation. 	The air conditioner is started, when it is running the compressor started or stopped running, or the unit is stopped, sometimes there is swoosh or gurgle, the sound is due to refrigerant flowing they are not malfunctions.
In COOL mode, sometimes the mist emitted from the air outlet vent. 	When the indoor temperature and humidity are very high, this phenomenon would happen. This is caused by the room air is swiftly cooled down. After running for a while, indoor temperature and humidity will fall down, the mist will die away.
Creaking noise can be heard when start or stop the unit. 	This is caused by the deformation of plastic due to the changes of temperature.

◆ Troubleshooting

Phenomenon	Troubleshooting
The unit can not run. 	● Has the power been shut down? ● Is power plug loosed? ● Is the circuit protection device tripped off or not? ● Is voltage higher or lower? (Tested by professionals) ● Is the TIMER correctly used?
Cooling(Heating) efficiency is not good. 	● Is Temp. setting suitable? ● Were inlet and outlet vents obstructed? ● Is filter dirty? ● Are the windows and doors closed? ● Did Fan speed set at low speed? ● Is there any heat sources in the room?
Wireless remote control is not available. 	● The unit is interfered by abnormal or frequent functions switchover occasionally the controller cannot operate. At this time, you need to pull out of the plug, and reinsert it. ● Is it in its receiving range? Or obstructed? To check the voltage in wireless remote control inside is charged, otherwise to replace the batteries. ● Whether the wireless remote control is damaged.
If water leakage in the room.	● The air humidity is on the high side. ● Condensing water over flowed. ● The connection position of indoor unit drainage pipe is loosed.
If water leakage in outdoor unit.	● When the unit is running in COOL mode, the pipe and connection of pipe would be condensed due to the water cooled down. ● When the unit is running in Auto Defrosting mode the ice thawed and flowed out. ● When the unit is running in HEAT mode, the water adhered on heat exchanger dripped off.
Noise from indoor unit emitted.	● The sound of fan or compressor relay is switching on or off. ● When the defrosting is started or stop running, it will sound. That is due to the refrigerant flowed to the reverse direction.

◆ Troubleshooting

Phenomenon	Troubleshooting
Indoor unit cannot deliver air.	● In HEAT mode, when the temperature of indoor heat exchanger is very low, that will stop deliver air in order to prevent cool air. (Within 2min) ● In HEAT mode, when the outdoor temperature is low or high humidity, there are much frost be formed on the outdoor heat exchanger, that the unit will automatically defrost, indoor unit stop blowing air for 3-12min. During the defrosting, there is water flowing out or vapor be produced. ● In dehumidifying mode, sometimes indoor fan will stop, in order to avoid condensing water be vaporized again, restrain temperature rising.
Moisture on air outlet vent.	● If unit is running under the high humidity for a long time, the moisture will be condensed on the air outlet grill and drip off.



Immediately stop all operations and plug out, contact the dealer in following situations.

There is harsh sound during operation.
The terrible odors emitted during operation.
Water is leaking in the room.
Air switch or protection switch often breaks.
Careless splash water or something into unit.
There is an abnormal heat in power supply cord and power plug.



Stop running and disconnect the power supply.